

Mode d'emploi

(fr)

Répondeur professionnel  
avec service de présentation du numéro  
de l'appelant et excellente qualité  
d'enregistrement

## **tiptel 309**



**tiptel**



# Table des matières

<b>Table des matières</b> .....	<b>3</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>5</b>
<b>Éléments de commande</b> .....	<b>6</b>
<b>Disposition des touches</b> .....	<b>7</b>
<b>Mise en service</b> .....	<b>9</b>
Livraison.....	9
Montage.....	9
Raccordement .....	9
<b>Annonce vocale</b> .....	<b>13</b>
Généralités.....	13
Exemples d'annonce vocale.....	13
Enregistrer une annonce vocale.....	14
Contrôler une annonce vocale .....	15
Supprimer une annonce vocale .....	15
<b>Mise en marche et arrêt</b> .....	<b>16</b>
<b>Lecture et suppression des enregistrements</b> .....	<b>18</b>
Lecture de nouveaux enregistrements .....	18
Lecture de tous les enregistrements .....	18
Lecture de certains enregistrements .....	19
Répétition.....	19
Interruption de la lecture.....	19
Recherche (saut) .....	20
Suppression de quelques enregistrements .....	20
Suppression de tous les enregistrements.....	20
Informations personnelles (dictée) .....	21
<b>Journal des appels</b> .....	<b>22</b>
Généralités.....	22
Recherche dans le journal des appels .....	22
<b>Fonction message</b> .....	<b>24</b>
<b>Commande à distance</b> .....	<b>25</b>
Exécution de la commande à distance .....	25
Fonctions de la commande à distance .....	26
Mise en marche à distance de l'appareil .....	28

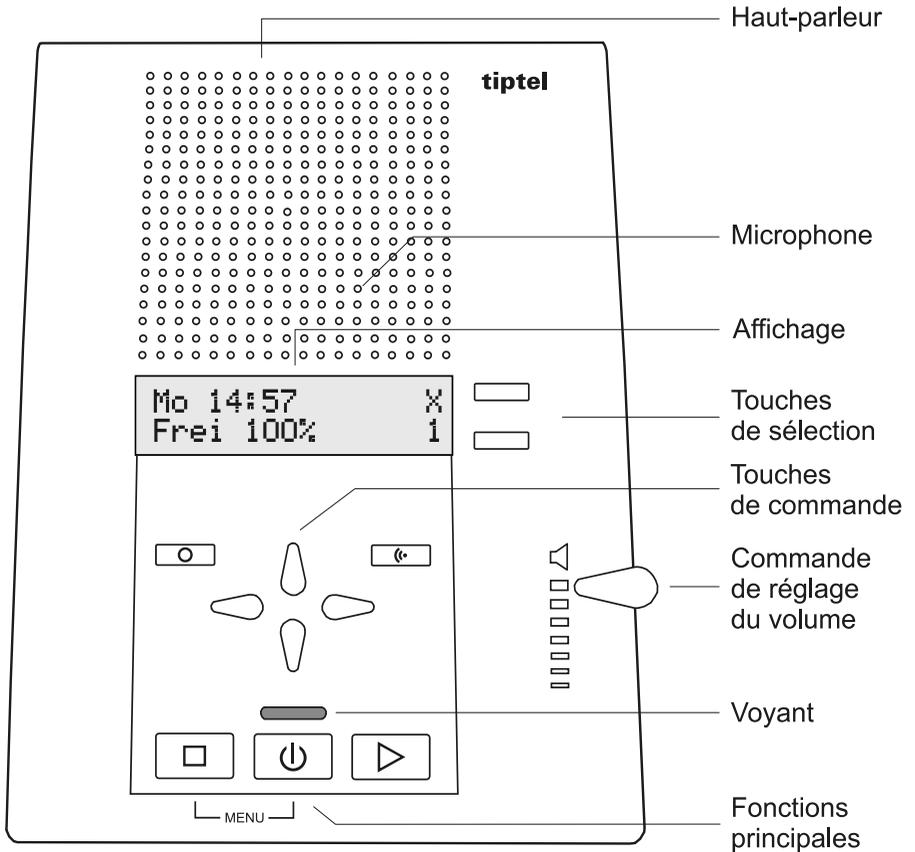
<b>Réglages</b> .....	<b>29</b>
Possibilités de réglage (fonctions) .....	29
Menu des réglages .....	31
<b>Annexe</b> .....	<b>33</b>
Service .....	33
Garantie .....	34
Sigle CE .....	35
Compatibilité environnementale.....	35
Aide en cas de problèmes.....	36
Remise a zéro .....	37
Caractéristiques techniques .....	38
<b>Index</b> .....	<b>39</b>

## Consignes de sécurité

Lors du montage, du raccordement et de l'utilisation de l'appareil tiptel 309, respecter impérativement les consignes suivantes :

- Brancher les câbles de raccordement uniquement aux prises prévues à cet effet.
- Poser le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'accident. Les câbles raccordés ne doivent pas subir de contrainte mécanique excessive.
- Éloigner l'appareil de sources de perturbations électriques.
- Ne raccorder que des accessoires autorisés pour cet appareil.
- Ne jamais ouvrir soi-même l'appareil. Ne pas toucher les contacts à fiches avec des objets pointus ou métalliques.
- Nettoyer l'appareil tiptel 309 uniquement avec un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs.
- Protéger l'appareil de l'humidité, de la poussière, des liquides et de la vapeur.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits directement exposés aux rayons du soleil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des atmosphères explosibles.
- Utiliser uniquement le bloc d'alimentation et le câble de raccordement téléphonique d'origine.
- La prise de courant utilisée doit se trouver à proximité de l'appareil et être aisément accessible.

# Éléments de commande



## Disposition des touches



**Lecture** : démarre la lecture des nouveaux enregistrements, qui n'ont pas encore été écoutés. Pendant qu'elle est activée, permet de répéter les 3 dernières secondes écoutées.



2 s

**Lecture** activée pendant 2 s : démarre la lecture de tous les enregistrements. La lecture commence par les plus anciens messages et se termine par le dernier enregistrement.



**Stop** : stoppe la fonction en cours, permet de terminer les réglages.



**Marche/arrêt** : active ou désactive les fonctions du répondeur.



**Annonce vocale** : lorsque cette touche est actionnée brièvement, la lecture de l'annonce vocale actuelle démarre. Appuyer sur cette touche et la maintenir enfoncée lance l'enregistrement de l'annonce vocale en cours de réglage.



**Enregistrement** : démarre l'enregistrement d'une information personnelle (dictée).



**Touche de commande** (vers le haut) : ouvre le journal des enregistrements, sert à se déplacer dans le menu et à procéder aux réglages.



**Touche de commande** (vers le bas) : ouvre le journal des appels, sert à se déplacer dans le menu et à procéder aux réglages.



**Touche de commande** (vers la gauche) : déplace le curseur vers la gauche. Pendant que la lecture est activée, répète l'enregistrement en cours. Passe à l'enregistrement précédent si la touche est activée deux fois rapidement.



**Touche de commande** (vers la droite) : déplace le curseur vers la droite. Pendant que la lecture est activée, passe à l'enregistrement suivant.

---



**Touche de sélection** : pour sélectionner des champs de saisie et des fonctions qui apparaissent à l'écran à côté de la touche correspondante.

---



et



**Stop** et **Marche/arrêt** actionnées simultanément : ouvre le menu des réglages.

---

# Mise en service

## Livraison

---

L'emballage de l'appareil tiptel 309 comprend les éléments suivants :

- tiptel 309
- Câble de raccordement
- Adaptateur (pas dans tous les pays)
- Bloc d'alimentation 5 V/1 A/CC
- Mode d'emploi

## Montage

---

L'appareil tiptel 309 a été fabriqué pour des conditions d'utilisation normales. Les solvants présents dans les produits de polissage pour meubles, les huiles d'entretien et les produits d'entretien des vernis peuvent corroder les pieds de l'appareil. Les pieds ainsi modifiés peuvent ensuite laisser des traces sur les meubles.

Utiliser par conséquent un support anti-dérapant, en particulier avec des meubles neufs ou fraîchement rénovés.

## Raccordement

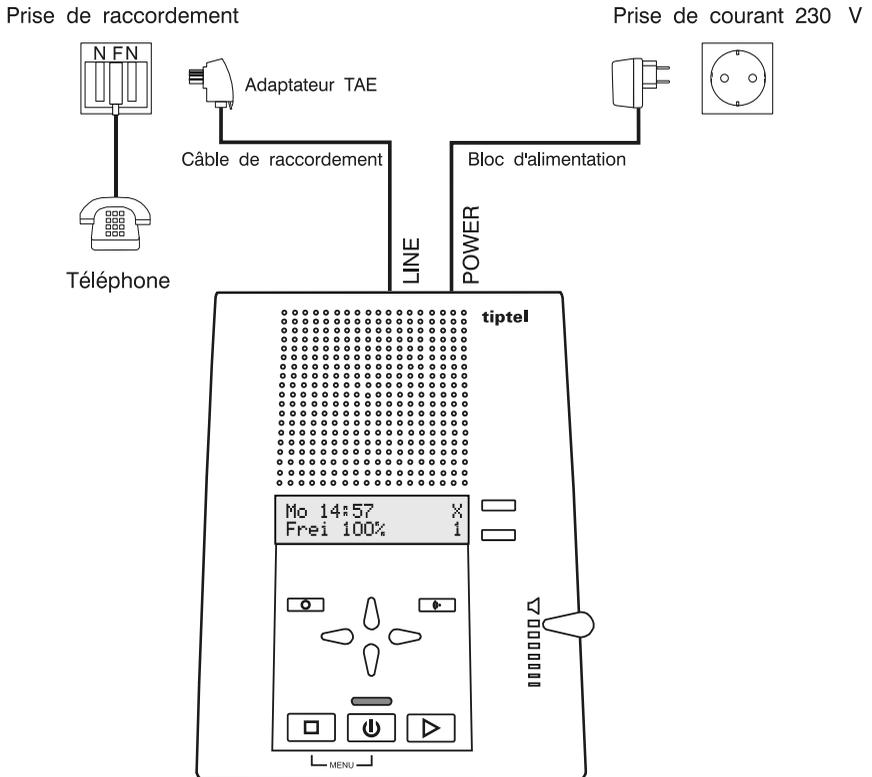
---

Avant de pouvoir mettre en service l'appareil tiptel 309, raccorder tous les câbles requis. L'appareil offre deux possibilités de raccordement selon que la prise de raccordement dispose d'un seul ou de plusieurs emplacements.

- ☞ Après la première mise en marche de l'appareil, la sélection de la langue s'affiche. Appuyer sur la touche de sélection située en face de la langue jusqu'à ce que la vôtre apparaisse. Valider le réglage en appuyant sur la touche Stop.

## Prise de raccordement avec plusieurs emplacements

- 1 Enficher le téléphone existant dans la prise de raccordement (emplacement F).
- 2 Enficher le petit connecteur du bloc d'alimentation dans la prise « POWER » et la fiche du bloc dans une prise de courant 230 V.
- 3 Brancher l'adaptateur TAE à une extrémité libre du câble de raccordement.
- 4 Enficher la deuxième extrémité libre du câble de raccordement dans la prise « LINE » et l'adaptateur TAE dans la prise de raccordement (emplacement N).

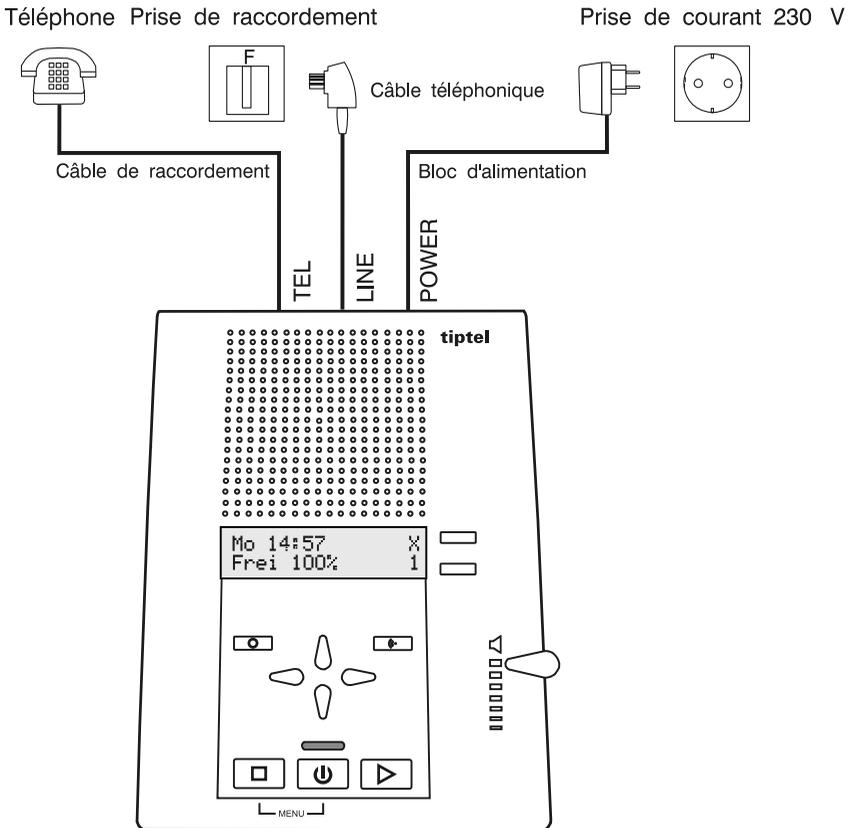


☞ En Autriche, l'emplacement F correspond au symbole ☎ et l'emplacement N au symbole △. Utiliser à la place de l'adaptateur TAE l'adaptateur TST joint.

- ☞ En Suisse, une prise de raccordement T+T83 A12 doit être utilisée, dans laquelle le câble de raccordement T+T joint est enfiché. Utiliser le cas échéant un adaptateur A6 sur l'A12.

### Prise de raccordement à emplacement unique

- 1 Enficher le petit connecteur du bloc d'alimentation dans la prise « POWER » et la fiche du bloc dans une prise de courant 230 V.
- 2 Retirer le câble téléphonique existant du téléphone et enficher le connecteur libéré dans la prise « LINE ».
- 3 Enficher l'un des connecteurs du câble de raccordement fourni dans le téléphone et l'autre dans la prise « TEL ».



- ☞ Pour cette option de raccordement, il est impératif que les branchements du téléphone s'effectuent sur la paire du milieu du câble téléphonique. C'est le cas si le téléphone satisfait aux dispositions TBR21 ou ETSI ES 203 021. Sur la prise téléphonique, si les contacts de la terre et de la sonnerie sont utilisés, utiliser exclusivement un câble téléphonique bifilaire.

# Annonce vocale

## Généralités

---

L'appareil tiptel 309 dispose de deux annonces vocales individuelles (Annonce 1 et Annonce 2), ainsi que d'une annonce interne définie et intégrée (Annonce 3). Les annonces vocales peuvent être com- mutées à l'aide de la touche de sélection inférieure. L'annonce 3 ne peut pas être modifiée par l'utilisateur. Une annonce peut durer entre 2 secondes et 3 minutes.

On distingue deux types d'annonce : les annonces avec et sans possibilité d'enregistrement. Une annonce avec possibilité d'enregis- trement permet à l'appelant de laisser un message après l'annonce. Dans le cas d'une annonce vocale sans possibilité d'enregistrement (Annonce seule), l'appelant est simplement informé, mais ne peut pas laisser de message.

## Exemples d'annonce vocale

---

### Annonce avec possibilité d'enregistrement

Bonjour, vous êtes en relation avec le répondeur de Marc Millet .... Je suis actuellement en déplacement et serai de retour au bureau vers ... heures. Vous pouvez également me joindre personnellement entre ... et ... heures au .... Vous pouvez aussi simplement me laisser vos coordonnées. Je vous rappellerai. Parlez après le signal sonore.

### Annonce sans possibilité d'enregistrement (annonce seule)

Bonjour, Wilfrid Lohmann, commercial de la société ... à .... Mon bu- reau est temporairement fermé pour cause de maladie (congé an- nuels, etc.). Veuillez contacter mon responsable, M. ... à ... au numé- ro suivant : ... Il sera ravi de vous aider. Merci de votre appel. Au re- voir.

## Enregistrer une annonce vocale

Enregistre 0:27  
annonce 1



À l'aide de la touche de sélection inférieure, choisir l'annonce vocale souhaitée.

L'annonce réglée s'affiche à l'écran, en bas à droite.



Appuyer sur la touche relative à l'annonce et la maintenir enfoncée.

Patienter. Une brève tonalité se fait entendre, « Enregistrement... » s'affiche à l'écran.



Commencer l'enregistrement de l'annonce (parler à env. 15 cm du microphone).

L'affichage indique les minutes et les secondes écoulées pendant l'enregistrement.



Pour interrompre l'enregistrement, relâcher la touche relative à l'annonce vocale.

L'écran affiche Rép. Enregistré « Avec enregistrement » et Rép. simple « Sans enregistrement ».

Rép. enregistré..  
Rép. simple.....



Pour poursuivre l'enregistrement, appuyer de nouveau sur la touche relative à l'annonce et la maintenir enfoncée.

L'enregistrement continue.



Pour annuler l'enregistrement, appuyer sur la touche Stop.

L'enregistrement est abandonné.



À l'aide de la touche de sélection située en face de la ligne correspondante, préciser si l'annonce doit per-

L'enregistrement est terminé et l'annonce vocale est répétée pour contrôler si elle est bonne. Pour finir, une tonalité est émise dans

mettre ou non l'enregistrement d'un message.

le cas d'une annonce avec possibilité d'enregistrement d'un message ou deux tonalités sont émises dans le cas d'une annonce sans possibilité d'enregistrement d'un message.

- ☞ Envisager de définir l'annonce 2 comme annonce sans possibilité d'enregistrement (annonce seule) afin que l'appareil tip-tel 309 commute automatiquement sur cette annonce vocale en cas de mémoire insuffisante.

## Contrôler une annonce vocale

Reproduit 0:14 X  
annonce 1



À l'aide de la touche de sélection inférieure, choisir l'annonce vocale souhaitée.

L'annonce réglée s'affiche à l'écran, en bas à droite.



Appuyer **brèvement** sur la touche relative à l'annonce.

L'annonce est lue. L'affichage indique « Lecture », le temps d'écoute écoulé et le numéro en cours de l'annonce.

Le volume peut être réglé avec la commande de réglage correspondante.

## Supprimer une annonce vocale



Pendant la lecture, appuyer sur la touche de sélection en face du symbole de suppression.

L'annonce en cours est supprimée.

## Mise en marche et arrêt

- ☞ Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de mémoire disponible pour les enregistrements. Supprimer le cas échéant quelques enregistrements ou la totalité.

Appels	07	X
Messages	05	1



À l'aide de la touche de sélection inférieure, choisir l'annonce vocale souhaitée.

L'annonce réglée s'affiche à l'écran, en bas à droite.



Pour mettre en marche : appuyer sur la touche Marche/arrêt.

Le voyant s'allume. Avec une annonce vocale « sans possibilité d'enregistrement », deux traits s'affichent pour indiquer le nombre d'enregistrements. Lors de la réception des appels, leur nombre clignote.

Au cours d'un appel, si le numéro de téléphone de l'appelant est transmis, l'affichage change pour indiquer le numéro.

Le volume peut être réglé avec la commande de réglage correspondante.

Les messages entrants peuvent être entendus. La communication peut à tout moment être prise en décrochant le combiné téléphonique. En cas de nouveaux messages, le voyant clignote.



Pour arrêter : appuyer de nouveau sur la touche Marche/arrêt.

Il ne sera répondu à aucun autre appel. L'écran indique l'état de base. Tant que les messages enregistrés n'ont pas été écoutés, le voyant clignote.

- ☞ Si la mémoire est pleine, l'appareil tiptel 309 commute automatiquement sur l'annonce vocale 2, à condition que cette dernière corresponde à une annonce sans possibilité d'enregistrement (annonce seule). Dans le cas contraire, l'appareil s'arrête automatiquement et ne répond à aucun autre appel.

## Lecture et suppression des enregistrements



▶ 07 Lu 16:25 X  
01701234567

### Lecture de nouveaux enregistrements

---



Appuyer sur la touche de lecture.

La lecture des nouveaux enregistrements, qui n'ont pas encore été écoutés, démarre. L'écran affiche le numéro en cours de l'enregistrement, ainsi que le numéro de téléphone de l'appelant. À la fin d'un enregistrement, la date et l'heure de l'appel sont précisées.

Le volume peut être réglé avec la commande de réglage coulissante correspondante.

### Lecture de tous les enregistrements

---



2 s Appuyer sur la touche de lecture pendant 2 secondes.

La lecture commence par le premier enregistrement.

## Lecture de certains enregistrements

---

Message 07 X  
01701234567



Appuyer sur la touche de commande (vers le haut).

Le journal des enregistrements s'ouvre.



À l'aide des touches de commande (vers le haut/vers le bas), rechercher l'enregistrement à lire.



Pour lire l'enregistrement sélectionné : appuyer sur la touche de lecture.

La lecture commence.



Il est également possible d'ouvrir le journal des enregistrements par l'intermédiaire du menu.

## Répétition

---



Appuyer sur la touche de lecture pendant la lecture.

Les 3 dernières secondes sont répétées.

## Interruption de la lecture

---



Appuyer sur la touche Stop.

La lecture est interrompue.



Appuyer sur la touche de lecture.

La lecture reprend.

## Recherche (saut)

---



Appuyer sur les touches de commande vers la gauche/droite pendant la lecture.

L'enregistrement actuellement entendu est répété ou passé.

## Suppression de quelques enregistrements

---



Pendant la lecture, appuyer sur la touche de sélection en face du symbole de suppression.

L'enregistrement en cours est supprimé. Tous les enregistrements suivants sont automatiquement renumérotés et remontent d'une place.

## Suppression de tous les enregistrements

---



Appuyer sur la touche Stop.

L'écran indique l'état de base ou de marche.



2 s

Appuyer pendant 2 secondes sur la touche de sélection en face du symbole de suppression.

Tous les enregistrements sont supprimés.

## Informations personnelles (dictée)

Il est possible d'enregistrer des informations personnelles via le microphone intégré. L'enregistrement doit durer au moins 2 secondes.



Enregistre 0:47  
info



Appuyer sur la touche d'enregistrement.

Patienter. Une brève tonalité se fait entendre, « Enregistrement » s'affiche à l'écran.



Commencer à parler (parler à env. 15 cm du microphone).

L'affichage indique les minutes et les secondes écoulées pendant l'enregistrement.



Pour terminer l'enregistrement, appuyer sur la touche Stop.

L'enregistrement est terminé. Le voyant clignote pour indiquer un nouveau message. Si l'appareil était auparavant sur l'état de marche, le nombre d'enregistrement du compteur augmente alors de 1.



Il est également possible d'enregistrer des informations personnelles à l'état de marche. D'autres personnes peuvent ensuite y accéder à l'aide du code d'interrogation à distance.

# Journal des appels

## Généralités

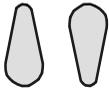
Le journal des appels mémorise les 30 derniers appels entrants avec le jour de la semaine et l'heure. Au cours d'un appel, si le numéro de téléphone a été transmis, il est également affiché. Certaines entrées ou le journal entier peuvent être supprimés.

## Recherche dans le journal des appels



Appuyer sur la touche de commande (vers le bas).

L'écran affiche la dernière entrée du journal des appels.



Les touches de commande (vers le haut/vers le bas) permettent de parcourir le journal entier.



Pour supprimer une entrée, appuyer sur la touche de sélection en face du symbole de suppression.

L'entrée est supprimée.



2 s

Pour supprimer l'intégralité du journal des appels, appuyer pendant 2 secondes sur la touche de sélection en face du symbole de suppression.

Le journal entier est supprimé.



Pour quitter le journal, appuyer sur la touche Stop.

L'écran indique de nouveau l'état initial.

- ☞ Si le nom de l'appelant est affiché, la touche de sélection en face du nom permet de basculer sur le numéro de téléphone (et inversement).

## Fonction message

La fonction message permet à un appelant qui connaît le code de laisser un message même si l'appareil tiptel 309 est configuré pour une annonce seule sans possibilité d'enregistrement. Dans le cas d'une annonce avec possibilité d'enregistrement, la fonction message permet d'ignorer l'annonce.

Pour régler le code message personnel, consulter la description du paragraphe « Réglages ».



Appeler l'appareil tiptel 309.

L'annonce vocale est lue.



Commencer la saisie par la touche étoile.

L'annonce s'arrête.



Saisir le code message à l'aide du clavier du téléphone. En cas d'erreur de saisie, supprimer le caractère avec la touche étoile et recommencer.

L'identification de chaque chiffre est confirmée vocalement.



Pour valider la saisie, appuyer sur la touche dièse.

L'appareil invite à procéder à l'enregistrement. Si un code erroné a été saisi, l'appareil tiptel 309 s'arrête immédiatement.



Laisser un message et raccrocher ensuite le combiné.



Le téléphone sur lequel doit s'exécuter la fonction message doit être réglé sur la composition de tonalités (MFV).

## Commande à distance

L'appareil tiptel 309 peut être commandé à distance, du monde entier, grâce aux touches numériques d'un téléphone compatible avec la composition de tonalités (MFV). Pour commander à distance, un code d'interrogation personnel est nécessaire. Pour configurer personnellement le code d'interrogation à distance, consulter la description du paragraphe « Réglages » (p. 29).

### Exécution de la commande à distance



Appeler l'appareil tiptel 309.

L'annonce actuelle est lue.



Commencer la saisie par la touche étoile.

L'annonce s'arrête.



Saisir le code d'interrogation à distance à l'aide du clavier du téléphone. En cas d'erreur de saisie, supprimer le caractère avec la touche étoile et recommencer.

L'identification de chaque chiffre est confirmée vocalement.



Pour valider la saisie, appuyer sur la touche dièse.

Si le code exact a été identifié, l'appareil tiptel 309 le confirme vocalement. En cas de code erroné, l'appareil coupe la communication.



Démarrer la fonction souhaitée en saisissant les chiffres correspondants.

En présence de nouveaux enregistrements, la lecture démarre automatiquement.



Pour quitter une fonction, appuyer sur le chiffre 8.

La fonction en cours prend fin.



Terminer l'exécution de la commande à distance en appuyant successivement sur les touches étoile et dièse.



180 secondes après la dernière action de touche, l'appareil tip-tel 309 vérifie si vous êtes toujours en ligne par le message vocal « Veuillez confirmer ». Il convient de répondre à cette demande en appuyant sur une touche quelconque (par ex. **8**) dans les 8 secondes sous peine de couper la communication.

## Fonctions de la commande à distance

### Fonction de lecture des enregistrements



#### Lecture de tous les enregistrements

Appuyer sur le chiffre 3.

La lecture commence par le premier enregistrement.



#### Lecture des nouveaux enregistrements

Appuyer sur le chiffre 2.

La lecture des nouveaux enregistrements, qui n'ont pas encore été écoutés, démarre.



#### Répétition

Appuyer sur le chiffre 5 pendant la lecture.

Les 3 dernières secondes sont répétées.



#### Interruption de la lecture

Appuyer sur le chiffre 8.

La lecture est interrompue.



#### Reprise de la lecture

Appuyer sur le chiffre 5.

La lecture reprend au point où elle a été interrompue (par ex. après une demande de confirmation).



#### Recherche (saut)

Pendant la lecture, appuyer sur le chiffre 4 pour revenir en arrière ou le chiffre 6 pour avancer.

L'enregistrement actuellement entendu est répété ou passé.



**Suppression de l'enregistrement actuel**

Appuyer sur le chiffre 7 pendant la lecture.

L'enregistrement en cours est supprimé.



**Suppression de tous les enregistrements**

Appuyer successivement sur la touche \* et le chiffre 7.

Tous les enregistrements sont supprimés.

**Fonction de communication simplex**



**Surveillance de l'environnement/Communication avec les personnes présentes dans la pièce**

Appuyer sur le chiffre 1.

Le microphone est activé et tout ce qui se passe à proximité de l'appareil tiptel 309 est audible.



Appuyer de nouveau sur le chiffre 1.

L'appareil commute sur la communication avec les personnes présentes dans la pièce. Les personnes présentes entendent l'interlocuteur via le haut-parleur.

**Fonction de commutations**



**Changement d'annonce**

Appuyer successivement sur le chiffre 7 et l'annonce souhaitée (1 à 3).

l'annonce vocale est répétée pour contrôler si elle est bonne. Le prochain appelant entendra cette annonce.

**Fonction de modification des annonces**



**Modification des annonces**

Appuyer successivement sur le chiffre 9 et l'annonce souhaitée (1 à 2).

L'appareil tiptel 309 invite à procéder à l'enregistrement.



Enregistrer l'annonce vocale.



Dans le cas d'une annonce avec possibilité d'enregistrement : après l'enregistrement, appuyer sur le chiffre 8.

L'enregistrement est terminé et l'annonce vocale est répétée pour contrôler si elle est bonne. À la fin, un signal sonore est émis.

OU



Dans le cas d'une annonce sans possibilité d'enregistrement (annonce seule) : après l'enregistrement, appuyer sur la touche #.

L'enregistrement est terminé et l'annonce vocale est répétée pour contrôler si elle est bonne.. À la fin, deux signaux sonores sont émis.

## Fonction d'arrêt de l'appareil



### Arrêt de l'appareil

Appuyer successivement sur la touche \* et le chiffre 0.

L'appareil tiptel 309 coupe la communication et n'accepte plus d'autres appels.

## Mise en marche à distance de l'appareil



Appeler l'appareil tiptel 309.

Au bout de 50 secondes, l'appareil se signale par une tonalité.



Saisir le code d'interrogation à distance à l'aide du clavier du téléphone. Commencer la saisie par \* et terminer par #.

L'annonce est lue à des fins de contrôle. L'appareil peut être commandé à distance (par ex. pour enregistrer une nouvelle annonce). Après avoir quitté la commande à distance, l'appareil tiptel 309 est mis en marche et accepte les appels.

## Réglages

### Possibilités de réglage (fonctions)

---

**Enregistrements** ..... Ouvre le journal des enregistrements.

**Langue** ..... Allemand, anglais, français, italien ou néerlandais.

**Heure** ..... Réglage de l'heure.

**Date** ..... Réglage de la date (jour, mois, année).

#### Indication vocale

**de l'heure** ..... Oui ou Non. Si « Oui » est sélectionné, à la fin de chaque enregistrement, la date et l'heure seront citées.

**Heure du réseau** ..... Oui ou Non. Si le réseau téléphonique ou le PABX transmet le temps primaire, il peut être repris au niveau de l'horloge interne (l'année n'est pas transmise et doit être saisie manuellement).

#### Longueur de

**l'enregistrement** ..... 1 à 5 minutes ou longueur indéterminée. Ce réglage permet de limiter le temps dont dispose un appelant pour laisser un message.

**Écoute locale** ..... Oui ou Non. Détermine si un enregistrement en cours peut être entendu ou non.

**Tonalités d'appel** ..... 1 à 9 tonalités. Permet de régler le nombre de tonalités (sonneries) jusqu'à la prise des appels.

**Code d'interrogation**

**à distance** ..... Le code d'interrogation à distance est un nombre composé de 1 à 4 chiffres compris entre 0 et 9999. Le code « - » active l'interrogation à distance.

**Pré-interrogation**

**à distance** ..... Oui ou Non. Si « Oui » est sélectionné et qu'il existe de nouveaux enregistrements, l'appareil tiptel 309 répond à l'appel après une tonalité (indépendamment du nombre de tonalités d'appel réglé). En l'absence de nouveaux enregistrements, l'appareil répond à un appel uniquement après le nombre de sonneries réglé au paramètre « Tonalités d'appel ». Il est ainsi possible de savoir avant même que l'appareil ne réponde à l'appel si de nouveaux messages ont été enregistrés et si cela nécessite donc une interrogation à distance.

**Code message** ..... Le code message est un nombre composé de 1 à 4 chiffres compris entre 0 et 9999. Le code « - » active la fonction message.

**Contraste** ..... Réglage du contraste de l'écran sur 15 niveaux.

**Réglage de base** ..... Si la réponse à la question de sécurité est « Oui », l'appareil restaure l'état à l'origine (Remise à zéro). Toutes les annonces et tous les réglages sont perdus.

## Menu des réglages

Messages  
Langue

✳  
(F)



et



**Stop et Marche/arrêt** actionnées simultanément : ouvre le menu des réglages.

L'écran affiche le menu des réglages.



À l'aide des touches de commande (vers le haut/vers le bas), rechercher le réglage souhaité.

L'écran affiche toutes les options de réglage.



Appuyer sur la touche de sélection en face du réglage à modifier jusqu'à l'affichage du réglage souhaité.

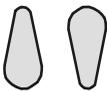
L'écran indique le réglage actuel.

ou



Lors de la saisie de chiffres, appuyer sur la touche de sélection en face de la ligne correspondante.

Le curseur clignote. Avec certaines options de réglage, le réglage précédent est supprimé.



À l'aide des touches de commande (vers le haut/vers le bas), modifier le réglage.

L'affichage s'incrémente vers le haut ou le bas.



Dans le cas des réglages à plusieurs chiffres, déplacer le curseur à l'aide des touches de commande (gauche/droite).

L'emplacement de saisie sélectionné clignote.



Pour terminer la saisie des chiffres, appuyer de nouveau sur la touche de sélection en face de la ligne correspondante.

Le curseur cesse de clignoter.



Pour terminer la saisie, appuyer à plusieurs reprises sur la touche Stop.

L'écran indique de nouveau l'état initial.

## Annexe Service

Vous avez acheté un produit high tech du groupe Tiptel, qui a été développé et fabriqué à Ratingen, près de Düsseldorf. Sa fabrication ultra-moderne garantit une qualité optimale constante. Celle-ci est certifiée par une homologation DIN EN ISO 9001.

Si un problème survient malgré tout ou si vous avez des questions relatives à l'utilisation de l'appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Il est votre interlocuteur pendant la durée de la garantie pour vous assurer une assistance technique. La société Tiptel assure un support technique à votre installateur pour qu'il soit en mesure de vous donner de manière qualifiée tous les conseils et renseignements souhaités.

Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site internet.

<b>En France</b>
www.tiptel.fr email : support@tiptel.fr
09h00 – 12h30 (du lundi au vendredi) 13h30 - 17h30 (du lundi au jeudi) 13h30 - 17h00 (le vendredi)
Téléphone : 01 39 44 63 30 Télécopie : 01 30 57 00 29
<b>En Belgique</b>
www.tiptel.be email : service@tiptel.be
8h30 - 12h30 (du lundi au jeudi) 13h30 - 17h00 (du lundi au jeudi) 13h30 - 15h00 (le vendredi)

Téléphone : 0903 99 333 (1,12 €/min) Télécopie : 02 714 93 44
<b>En Suisse</b>
www.tiptel-online.ch email : service@tiptel-online.ch
8h00 - 12h00 (du lundi au vendredi) 13h00 - 17h00 (du lundi au jeudi) 13h00 - 16h00 (le vendredi)
Téléphone : 044 / 884 01 80 Télécopie : 044 / 843 13 23

Pour toute question relative au raccordement téléphonique ou à votre connexion DSL, contactez votre opérateur ou fournisseur d'accès.

## Garantie

---

Votre interlocuteur, pour l'exercice des obligations découlant de la garantie, est le revendeur spécialisé chez qui vous avez acheté l'appareil.

TIPTTEL offre une garantie de 2 ans pièces et main d'œuvre à compter de la date de facturation par TIPTTEL du produit.

En cas de défaut de fabrication ou pièce manquante sur le produit, l'acheteur peut uniquement exiger le remplacement de la pièce défectueuse ou le remplacement du produit. Les appareils ou pièces échangées deviennent la propriété du revendeur ou installateur spécialisé. Si le remplacement de la pièce ou du produit n'est pas possible, l'acheteur pourra dans ce cas uniquement exiger une réduction du prix d'achat ou résilier son contrat.

L'acheteur doit directement avertir le distributeur spécialisé ou l'installateur de tout défaut constaté. La preuve du droit aux prestations de garantie doit être fournie par des documents d'achat usuels (quittance, facture)

Le droit aux prestations de garantie expire en cas d'intervention sur l'appareil effectué par l'acheteur ou une tierce personne. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation, opération de stockage non appropriées, ni les dommages occasionnés suite à des cas de force majeure ou autres influences extérieures. La garantie ne concerne pas les consommables (piles, batteries) ou les défauts qui n'ont qu'un effet négligeable sur la valeur ou la fonctionnalité. Les dégâts occasionnés pendant le transport du produit ne sont pas couverts par la garantie. Il appartient à l'acheteur de vérifier le colis à l'arrivée et d'exercer s'il y a lieu ses recours contre le transporteur, même si l'expédition est faite en franco.

### **Information à propos de la procédure :**

Les réparations éventuelles ne doivent être effectuées que par le service technique de TIPTTEL. Toute intervention effectuée par un personnel non qualifié rendra caduque la garantie. De même cette

garantie expirera si l'identification du produit est rendue impossible par la détérioration ou disparition du numéro de série.

La garantie n'est pas transmissible et ne peut être assumée par un nouveau propriétaire. Par ailleurs, les conditions générales de TIPTEL constituent une partie intégrante du contrat pour votre revendeur ou installateur. En cas de réclamation veuillez retourner l'appareil défectueux à ce dernier avec un descriptif de la panne ainsi qu'une preuve d'achat. En cas de réparation sous garantie, les frais de réexpédition du produit chez le revendeur sont pris en charge par TIPTEL.

## **Sigle CE**

---

Conformément aux exigences européennes, cet appareil est agréé pour le raccordement au réseau téléphonique public analogique de tous les états-membres de l'Union européenne. En raison de différences techniques dans les divers pays, il est impossible d'accorder une garantie illimitée en termes de fonctionnement irréprochable de chaque raccordement téléphonique.

Par la présente, la société Tiptel.com GmbH atteste que l'appareil satisfait à toutes les exigences de base de la directive européenne 1999/5/CE.

La conformité est certifiée par le sigle CE apposé sur l'appareil. Vous trouverez plus de détails sur la déclaration de conformité à l'adresse Internet de Tiptel.

## **Compatibilité environnementale**

---

En cas d'utilisation conforme, aucun contact avec des substances dangereuses n'est à craindre. L'appareil ne contient pas de pile. Les plastiques utilisés dans cet appareil se composent de granulats partiellement recyclés.

## Aide en cas de problèmes

En cas de coupure d'alimentation, l'appareil n'est plus opérationnel. L'horloge interne s'immobilise. Tous les autres réglages sont cependant conservés, de sorte qu'au rétablissement de la tension de réseau, l'état précédent est de nouveau réglé. Seule l'heure doit être de nouveau réglée, le cas échéant (voir p. 29).

Essayez dans un premier temps de délimiter la cause du problème à l'aide du tableau suivant et de corriger l'erreur.

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Action correctrice/recommandation</b>
Pas d'affichage	Pas de contact au niveau du bloc d'alimentation.	Vérifier tous les câbles et les connexions par fiches. Essayer éventuellement une autre prise de courant.
Affichage trop faible ou trop sombre	Contraste dérégulé.	Régler le contraste.
Pas de tonalité	Commande de réglage du volume sur 0.	Régler le volume.
Le numéro de l'annonce vocale clignote.	Pas d'annonce vocale enregistrée.	Enregistrer une annonce vocale.
Pas de réponse.	L'appareil n'est pas en marche.	Mettre l'appareil en marche.
Pas de réponse au niveau des PABX	Pas de signal d'appel annoncé.	Vérifier la programmation du PABX.
Ronflement ou bruits divers à la lecture	Radiation de téléphones sans fil, moniteurs, etc. par ex.	Changer d'emplacement.
Pas d'enregistrement de messages	L'appareil est réglé sur une annonce sans possibilité d'enregistrement (annonce seule).	Changer d'annonce ou en enregistrer une nouvelle.

## Annexe

Pas de réponse, téléphone secondaire sans fonction	Câble de raccordement incorrect, prises de raccordement mal câblées.	Utiliser uniquement le câble d'origine, contrôler les prises de raccordement (éventuellement faire appel à un spécialiste).
Pas d'affichage du numéro de téléphone lors d'un appel	Le fournisseur ou le PABX ne prend pas en charge la fonction ou la fonction n'est pas autorisée. L'appelant a empêché l'émission du numéro de téléphone ou dispose d'un numéro masqué. L'appel vient d'un téléphone public.	S'informer auprès du fournisseur ou du fabricant du PABX pour savoir si la fonction est envisageable ou si elle doit être autorisée.

## Remise a zéro

La liste suivante récapitule les réglages d'usine de l'appareil tip-tel 309. Ces pré-réglages peuvent être personnalisés. Il est possible de remettre l'appareil à zéro via le menu des réglages/réglage de base.

Langue	(D)
Indication vocale de l'heure	Oui
Heure du réseau	Non
Longueur de l'enregistrement	2 min.
Écoute locale	Oui
Nombre de tonalités jusqu'à la prise de l'appel	2
Code d'interrogation à distance	-
Pré-interrogation à distance	Non
Code message	-
Contraste de l'affichage (milieu)	8
Annonce vocale	3 (texte défini)
État marche/arrêt (acceptation d'appels)	Arrêt

## Caractéristiques techniques

<b>Dimensions (l x h x p)</b>	
tiptel 309	140 x 50 x 210 mm
Bloc d'alimentation	25 x 50 x 65 mm
<b>Poids</b>	
tiptel 309	350 g
Bloc d'alimentation	80 g
<b>Tension de fonctionnement</b>	
Bloc d'alimentation	100-240 V, 50/60 Hz
Consommation en mode veille	Moins de 1 W
<b>Température ambiante</b>	0 – 40 °C
<b>Annonce vocale</b>	
Nombre d'annonces vocales	3
Longueur de l'annonce	2 s-3 min.
<b>Enregistrements</b>	
Mode d'enregistrement	A-Law 88,2 Kbit/s
Fréquence d'échantillonnage	11,025 kHz
Nombre d'enregistrements	99 max.
<b>Capacité d'enregistrement totale</b>	40 min. environ
<b>Présentation de la ligne appelante</b>	
Affichage du numéro de téléphone	Dualmode DTMF/FSK
<b>Journal des appels</b>	30 entrées
<b>Conservation des données après une panne d'alimentation</b>	> 10 ans
<b>Horloge</b>	à quartz
<b>Affichage</b>	Alphanumérique, écran LCD 2 x 16 caractères, éclairé

# Index

## A

Adaptateur TAE.....	9
Aide en cas de problèmes....	36
Annonce avec enregistrement .....	13, 28
Annonce sans enregistrement .....	13, 28
Annonce seule .....	13
Arrêt.....	16

## B

Bloc d'alimentation.....	5, 9
--------------------------	------

## C

Câble de raccordement.....	9
Caractéristiques techniques .....	38
Code d'interrogation à distance .....	25, 30
Code message .....	24, 30
Commande à distance .....	25
Compatibilité environnementale .....	35
Consignes de sécurité .....	5
Contraste .....	30
Contrôle des annonces vocales.....	15
Coupure d'alimentation .....	36

## D

Date.....	29
Demande de confirmation ....	26
Disposition des touches .....	7

## E

Écoute locale .....	29
Éléments de commande.....	6
Emballage.....	9
Enregistrer une annonce vocale.....	14
Exécution de la comm. dist. .	25

Exemples d'annonce vocale.	13
----------------------------	----

## F

Fonction message.....	24
Fonctions de la comm. dist. .	26

## G

Garantie .....	34
----------------	----

## H

Heure .....	29
Heure du réseau.....	29

## I

Indication vocale de l'heure ..	29
Informations personnelles ....	21
Interruption de la lect. ....	19

## J

Journal des appels .....	22
--------------------------	----

## L

Langue.....	29
Lecture de certains enr.....	19
Lecture de nouveaux enreg..	18
Lecture de tous les enreg.....	18
Livraison .....	9
Longueur de l'enregistrement .....	29

## M

Mise en marche.....	16
Mise en marche à distance ..	28
Montage .....	5, 9

## N

N° de tél. de l'appelant ...	16, 18
------------------------------	--------

## P

Possibilités de raccordement .	9
Possibilités de réglage .....	29

## Index

Pré-interrogation à distance.. 30

### R

Raccordement ..... 9

Recherche (saut) ..... 20, 26

Recherche dans le  
journal des appels ..... 22

Réglage de base..... 30

Répétition ..... 19

### S

Service ..... 33

Sigle CE ..... 35

Suppression à distance..... 27

Suppression de  
quelques enreg. .... 20

Suppression de tous  
les enreg. .... 20

Supprimer une annonce  
vocale ..... 15

Surveillance de  
l'environnement ..... 27

### T

Tonalités d'appel ..... 29



### Mode d'emploi abrégé

#### Vue d'ensemble des fonctions

- ❶ Surveillance de l'environnement/  
Communication avec les personnes  
présentes dans la pièce
- ❷ Lecture de nouveaux  
enregistrements
- ❸ Lecture de tous les enregistrements
- ❹ Recherche arrière (saut)
- ❺ Répétition/reprise
- ❻ Recherche avant (saut)
- ❼ Changement d'annonce
- ❽ Arrêt/interruption de la lecture
- ❾ Modification de l'annonce
- \* 7 Suppression
- \* 0 Disponibilité du téléphone  
désactivée

--	--	--	--

Code d'interrogation  
à distance personnel

### Exécution de la commande à distance



Appeler l'appareil et  
attendre le début de  
l'annonce.



Appuyer sur la touche étoile.



Saisir le code d'interrogation  
à distance à l'aide du  
clavier du téléphone.



Pour valider la saisie,  
appuyer sur la touche dièse.



Démarrer la fonction  
souhaitée en saisissant les  
chiffres correspondants.



Pour quitter une fonction,  
appuyer sur le chiffre 8.



Terminer l'exécution de la  
commande à distance en  
appuyant successivement  
sur les touches étoile et  
dièse.



### Mode d'emploi abrégé

#### Vue d'ensemble des fonctions

- ❶ Surveillance de l'environnement/  
Communication avec les personnes  
présentes dans la pièce
- ❷ Lecture de nouveaux  
enregistrements
- ❸ Lecture de tous les enregistrements
- ❹ Recherche arrière (saut)
- ❺ Répétition/reprise
- ❻ Recherche avant (saut)
- ❼ Changement d'annonce
- ❽ Arrêt/interruption de la lecture
- ❾ Modification de l'annonce
- \* 7 Suppression
- \* 0 Disponibilité du téléphone  
désactivée

--	--	--	--

Code d'interrogation  
à distance personnel

### Exécution de la commande à distance



Appeler l'appareil et  
attendre le début de  
l'annonce.



Appuyer sur la touche étoile.



Saisir le code d'interrogation  
à distance à l'aide du  
clavier du téléphone.



Pour valider la saisie,  
appuyer sur la touche dièse.



Démarrer la fonction  
souhaitée en saisissant les  
chiffres correspondants.



Pour quitter une fonction,  
appuyer sur le chiffre 8.



Terminer l'exécution de la  
commande à distance en  
appuyant successivement  
sur les touches étoile et  
dièse.





## **Tiptel.com GmbH Business Solutions**

Halskestraße 1

D - 40880 Ratingen

Tel.: 0900 100 – 84 78 35\*

Vanity Tél.: 0900 100 – TIPTEL\*

Internet : [www.tiptel.de](http://www.tiptel.de)

### **International :**

Internet : [www.tiptel.com](http://www.tiptel.com)

\*(1,49 euro/min. sur le réseau téléphonique commuté de la Deutsche Telekom, d'autres prix sont possibles sur le réseau de téléphonie mobile)

## **Tiptel GmbH**

Ricoweg 30/B1

A - 2351 Wiener Neudorf

Tél. : 02236/677 464-0

Télécopie : 02236/677 464-22

E-mail : [office@tiptel.at](mailto:office@tiptel.at)

Internet : [www.tiptel.at](http://www.tiptel.at)

## **Tiptel AG**

Bahnstrasse 46

CH - 8105 Regensdorf

Tél. : 044 - 843 13 13

Télécopie : 044 - 843 13 23

E-mail : [tiptel@tiptel-online.ch](mailto:tiptel@tiptel-online.ch)

Internet : [www.tiptel-online.ch](http://www.tiptel-online.ch)

## **Tiptel B.V.**

Camerastraat 2

NL – 1322 BC Almere

Telefoon : 036 – 53 666 50

Télécopie : 036 – 53 678 81

E-mail : [info@tiptel.nl](mailto:info@tiptel.nl)

Internet : [www.tiptel.nl](http://www.tiptel.nl)

## **Tiptel NV**

Leuvensesteenweg 510 bus 4

B – 1930 Zaventem

Telefoon : 0903 99 333 (1,12 euro / min.)

Télécopie : 02 714 93 34

E-mail : [tech@tiptel.be](mailto:tech@tiptel.be)

Internet : [www.tiptel.be](http://www.tiptel.be)

## **Tiptel sarl**

23, avenue René Duguay-Trouin

F – 78960 Voisins-Le-Bretonneux

Tél. : 01 39 44 63 30

Télécopie : 01 30 57 00 29

e-mail : [support@tiptel.fr](mailto:support@tiptel.fr)

Internet : [www.tiptel.fr](http://www.tiptel.fr)



(fr) 12/2011  
EDV 4932870